

臺南市特殊境遇家庭扶助項目及內容

Tainan City Aid to Disadvantaged Families

【英語版】

一、補助對象

Prospective Beneficiaries of Aid

(一) 申請人資格：

(I) Eligibility for application:

申請臺南市特殊境遇家庭扶助，申請人及其子女須符設籍並實際居住本市。但新住民與設籍本市市民辦理結婚登記，且實際居住本市者，於尚未取得本國國籍前，得不受設籍之限制。

To be eligible for applying to disadvantaged families in Tainan City, the applicants and the children must have their domicile registered and be living in Tainan City. New migrants to Tainan City married to persons with a domicile in Tainan City and who actually live in the city but have not yet acquired the citizenship of the Republic of China can be exempted from domicile requirements.

(二) 補助款項：

(II) Financial Aid:

◆第 1 款：65 歲以下，其配偶死亡，或失蹤經向警察機關報案協尋未獲達 6 個月以上。

◆Section 1: At the age of under 65 and if the spouse is dead or missing, with report to the police and still cannot be found for more than 6 months.

◆第 2 款：因配偶惡意遺棄或受配偶不堪同居之虐待，經判決離婚確定或已完成協議離婚登記。

◆Section 2: Abandoned by a spouse maliciously, or abused by a spouse in the shared living place, with a court ruling for dissolution of the marriage and an agreement on divorce has been duly registered.

◆第 3 款：家庭暴力受害者。

◆Section 3: Victims of domestic violence.

◆第 4 款：未婚懷孕婦女，懷胎 3 個月以上至分娩 2 個月內者。

◆Section 4: Women in unmarried pregnancy for more than 3 months to 2 months before delivery.

◆第 5 款：因離婚、喪偶、未婚生子獨自扶養 18 歲以下子女或獨自扶養 18 歲以下父母無能力扶養之孫子女，其無工作能力，或雖有工作能力，因遭遇重大傷病或照顧 6 歲以下子女致不能工作。

◆Section 5: Persons who have to take care of children under the age of 18 independently due to divorce, deceasing of the spouse, or the children from unmarried parents, or persons who have to take care of grandchildren under the age of 18 with the parents of the children being incapable of giving financial support, or incapable of performing work, or capable of performing work but have suffered a critical injury or illness or have to take care of children of under the age of 6 that cannot go to work.

◆第 6 款：配偶處 1 年以上之徒刑或受拘束人身安全自由之保安處分 1 年以上，且在執行中。

◆Section 6: The spouse was sentenced to imprisonment of more than 1 year, or in police custody under Habeas Corpus for more than 1 year, and this is still in effect.

◆第 7 款：經本府評估，因 3 個月內生活發生重大變故導致生活、經濟困難，且其重大變故非因個人責任、債務、非因自願性失業等事由。

- ◆Section 7: As assessed by the government, the persons have had an abrupt change in livelihood and are in undue economic hardship due to drastic changes in the last 3 months, and the drastic change is not the responsibility, debt, or voluntary unemployment of the persons.

(三)受理申請窗口：戶籍所在地區公所

(III) Window for application: District Office of the domicile address

二、補助項目

Items of subsidy

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
特殊境遇家庭緊急生活扶助 Emergency aid for disadvantaged families	第 1~7 款 Sections 1~7	1. 申請表。 Application form. 2. 全戶戶籍資料。 Household registration record of the whole family. 3. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household. 4. 申請調查表(本項由區公所協助填答)。 Investigation application form (for the District Office). 5. 相關證明文件(離婚判決書及確定書影本、保護令影本、最近 3 個月醫院開立診斷證明書正本、身心障礙手冊影本、在監執行證明書、保安處分處所執行證明書...等)。 Related certification documents (photocopy of the court document on divorce and confirmation of divorce,	按當年度低收入戶每人每月最低生活費用標準 1 倍核發,每人每次最多補助 3 個月。 Payment will be effected on the basis of 100% of the monthly minimum living expenses for the minimum income household up to the equivalence of payment for 3 months per person.	1. 應於各款情形發生後 6 個月內提出申請。 Apply within 6 months after the occurrence of the incident. 2. 每人同一事由以補助 1 次為限。

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
		<p>photocopy of the writ of Habeas Corpus, original specimen of the certificate of diagnosis issued by a hospital covering the last 3 months, photocopy of the handbook for the handicapped, documents for proof of imprisonment, documents for proof of police custody.)</p> <p>6. 領款收據。 Payment receipt.</p> <p>7. 申請人本人郵局存摺影本。 Photocopy of the passbook of Postal Savings of the applicant.</p>		Subsidize once only for a particular person regarding the same incident.
特殊境遇家庭子女生活津貼 Subsidy for the living expenses of children of disadvantaged families.	第 1、2、3、5、6 款，並有 15 歲以下子女或孫子女者 Under Sections 1, 2, 3, 5, and 6 with children or grandchildren under the	<p>1. 申請表。 Application form.</p> <p>2. 全戶戶籍資料。 Household registration record of the whole family.</p> <p>3. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household.</p> <p>4. 申請調查表(本項由區公所協助填答)。 Investigation application form (for the District Office).</p> <p>5. 相關證明文件(離婚判決書及確定書影本、保護令影本、最近 3 個月醫院開立診斷證明書正本、身心障礙手冊影本、在監執行證明書、保安處分處所執行證明書...等)。 Related certification documents (photocopy of the court</p>	<p>每 1 名子女或孫子女每月補助當年度最低工資之 10 分之 1。 The equivalence of 1/10 of the monthly minimum wage for each child or grandchild in the year of the subsidy.</p>	<p>每年申請 1 次。 Application once a year.</p>

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
	age of 15.	<p>document on divorce and confirmation of divorce, photocopy of the writ of Habeas Corpus, original specimen of the certificate of diagnosis issued by a hospital covering the last 3 months, photocopy of the handbook for the handicapped, documents for proof of imprisonment, documents for proof of police custody.)</p> <p>6. 領款收據。 Payment receipt.</p> <p>7. 申請人（子女）本人郵局存摺影本。 Photocopy of the passbook of Postal Savings of the applicant (children).</p>		
特殊境遇家庭法律訴訟補助 Subsidy for legal action for the disadvantaged families	第 3 款 Section 3	<p>1. 法律訴訟補助申請書。 Application for legal proceedings subsidy.</p> <p>2. 全戶戶籍謄本。 Household registration transcript of the whole family.</p> <p>3. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household.</p> <p>4. 申請調查表。 Application for Investigation.</p> <p>5. 依照申請之項目提出所需證明文件（保護令、警政受理通報單…等）。 Present the required documents for the items of application</p>	<p>補助最高金額以新台幣 5 萬元為限。 Subsidy will be up to NT\$50,000.</p>	<p>需於事實（訴訟事實發生 3 個月內）提出申請。 Apply based on the facts (within 3 months of the legal proceedings).</p>

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
		<p>(Habeas Corpus, notice of police action, and so forth).</p> <p>6. 律師費用收據正本。 Original specimen of the payment receipt for legal services.</p> <p>7. 訴訟或判決書影本。 Photocopy of the writ of legal action or court ruling.</p> <p>8. 領款收據。 Payment receipt.</p>		
特殊境遇家庭子女教育補助 Education allowance for the children of disadvantaged families	第 1~7 款，且其子女或孫子女就讀國內公立或立案之私立高級中等以上學校。 Under Sections 1~7, and the children or grandchildren have enrolled for study at a	<p>1. 申請表。 Application form.</p> <p>2. 全戶戶籍資料。 Household registration record of the whole family.</p> <p>3. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household.</p> <p>4. 申請調查表(本項由區公所協助填答)。 Investigation application form (for the District Office).</p> <p>5. 相關證明文件(學生證影本、離婚判決書及確定書影本、保護令影本、最近 3 個月醫院開立診斷證明書正本、身心障礙手冊影本、在監執行證明書、保安處分處所執行證明書...等)。 Related documents of proof (photocopy of student ID, photocopy of court ruling on divorce or confirmation, photocopy of the Habeas Corpus, original specimen of the</p>	<p>1. 就讀高中高職減免學雜費 60%。 Waiver of tuition and miscellaneous fees by 60% for studying at senior high school and vocational senior high school.</p> <p>2. 就讀大專院校減免學雜費 60%。 Waiver of tuition and miscellaneous fees by 60% for studying at schools</p>	

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
	domestic public or private senior high or school of higher education.	certificate of diagnosis issued by a hospital covering the last 3 months, photocopy of the handbook for the handicapped, documents for proof of imprisonment, documents for proof of police custody.)	of higher education.	
特殊境遇家庭傷病醫療補助 Medical allowance for injury and illness of the disadvantaged families	第 1~7 款 Sections 1~7	<ol style="list-style-type: none"> 1. 全戶戶籍謄本。 Household registration transcript of the whole family. 2. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household. 3. 傷病醫療費申請表。 Application form for medical expenses for injury and illness. 4. 健保卡正反面影本。 Photocopies of the front and back sides of the National Health Insurance Card. 5. 診斷證明書及醫療費用收據正本。 Original specimens of the Certificate of Diagnosis and receipts for medical expenses. 6. 領款收據（金額處空白）。 Payment receipt (leave blank on the amount). 	<p>參加全民健保，每人每年最高 12 萬元。 Up to NT120,000 annually per person for participation in national health insurance programs.</p> <p>1. 設籍本市未滿 6 歲之子女或孫子女：其自付醫療費用費。 Children or grandchildren under the age of 6 and with their domicile</p>	<p>應於傷病發生後 3 個月內提出申請。 Apply within 3 months after injury or illness.</p>

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
			<p>registration in Tainan City: deductible for medical expenses.</p> <p>2. 申請人及其設籍本市 6 歲至未滿 18 歲子之女或孫子女，自付醫療費超過 3 萬元，超過 3 萬部份最高補助 70%。</p> <p>If the deductible for medical expenses of the applicant and children or grandchildren from the age of 6 to 18 and with domicile registration in Tainan City is more than NT\$30,000, 70% of the amount in excess of</p>	

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
			NT\$30,000 will be covered by the allowance.	
特殊境遇家庭兒童托育津貼 Allowance for daycare of children of disadvantaged families	第 1、2、3、5、6 款 Sections 1, 2, 3, 5, and 6	<ol style="list-style-type: none"> 申請書。 Application form. 全戶戶籍謄本。 Household registration transcript of the whole family. 全戶財稅資料。 Taxation information of the entire household. 幼托園所開立之繳費收據正本、在學證明正本。 The original specimen of the payment receipt issued by the daycare center, and the certificate of enrollment. 申請調查表(本項由區公所協助填答)。 Investigation application form (for the District Office). 依照申請之項目提出所需證明文件。 Present the required documents for the items of application. 	<ol style="list-style-type: none"> 有未滿六歲之子女或孫子女者，應優先獲准進入公立托教機構。 Priority will be given to those who have children or grandchildren under the age of 6 for admission to public daycare centers. 如子女或孫子女進入私立托教機構時，得申請兒童托育津貼每人每月新臺幣 1,500 元。 If the children or grandchildren were admitted to private 	應於事實發生後 6 個月內提出申請。 Apply within 6 months after the occurrence of the incident.

項目 Items	適用款項 Applicable amount	應備文件 Required document	福利內容 Content of the benefits	備註 Remarks
			daycare centers, the applicant may apply for a children's daycare allowance at NT\$1,500 per month per person.	